

Отзыв

об автореферате диссертации Шатских Марины Викторовны «Инокультурная интерпретация национально-специфических реалий и авторских метафор (на материале романа Б. Пастернака «Доктор Живаго» и его переводов на английский язык», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Диссертация М.В. Шатских посвящена исследованию дискурсивно-когнитивного потенциала национально-культурных реалий и авторских метафор, анализу конкретных интерпретационных стратегий в передаче языковых реалий русской культуры, а также художественных метафор на английский язык.

Актуальность темы диссертационного исследования М.В. Шатских обусловлена неослабевающим интересом лингвистической общественности к творчеству Б. Пастернака, к анализу его романа «Доктор Живаго» как источника информации о духовной русской культуре.

В ходе исследования автор через призму доминантных маркеров идиостиля Б.Пастернака показывает процесс понимания инокультурного художественного произведения, а также описывает языковое своеобразие авторских метафор романа Б. Пастернака что обуславливает **новизну** и **теоретическую значимость** диссертационного исследования. Работа дополняет теорию художественного дискурса, раскрывая механизм рецепции и интерпретации национально-культурных реалий и авторских метафор.

Несомненна **практическая ценность** работы, заключающаяся в возможности использования материалов и выводов исследования в соответствующих разделах курсов по межкультурной коммуникации, прагмалингвистике, переводу, теории текста и дискурса, стилистике и общего языкознания.

Автореферат диссертационного исследования М.В. Шатских имеет четкую структуру и отражает основное содержание работы. В автореферате содержится вся необходимая информация, позволяющая сделать выводы об особенностях проведенного исследования, его объекте, предмете, поставленных перед автором задачах и цели работы, используемых методах, теоретической и практической значимости, научной новизне, актуальности, а также апробации работы и выносимых на защиту положений.

Исследование автора выполнено на высоком уровне, выводы представляются убедительными и обоснованными. **Достоверность** выводов диссертации обеспечивается использованием необходимой научной литературы, тщательным анализом материала исследования. Рецензируемая

работа прошла широкую апробацию. Основные положения и результаты диссертации отражены в одиннадцати публикациях, три из которых – в периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ.

Содержание автореферата позволяет сделать вывод, что диссертация Шатских Марины Викторовны является законченным, самостоятельным исследованием, соответствует требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., № 842, а ее автор заслуживает присуждения искомой ученой степени по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры иностранных языков и
методики их преподавания
ФГБОУ ВО «Армавирский государственный
педагогический университет»

02 февраля 2022 г.

Томашева Ирина Владимировна, 352922, г. Армавир Краснодарского края,
ул. Островского, 53, кв. 22, Телефон рабочий 8(86137) 3-35-60, Факс
8(86137)3-34-20, e-mail: itoma07@rambler.ru,
официальный сайт организации: <http://agpu.net/>



И.В. Томашева

*Подпись Томашевой И.В.
Удостоверена вышестоящим
лицом Светланой*